

9 Wolfgang Amadeus Mozart  
Temerari / Come scoglio (*Così fan tutte*)

Temerari, sortite  
fuori di questo loco!  
E non profane  
l'alito infausto degli infami detti  
nostro cor, nostro orecchio, e nostri affetti.  
Invan per voi, per gli altri invan  
si cerca le nostr'alme sedur.  
L'intatta fede  
che per noi già si diede ai cari amanti  
saprem loro serbar infino a morte,  
a dispetto del mondo, e della sorte.

Come scoglio immoto resta  
contra i venti, e la tempesta,  
così ognor quest'alma è forte  
nella fede e nell'amor.

Con noi nacque quella face  
che ci piace, e ci consola;  
e potrà la morte sola  
far che cangi affetto il cor.

Rispettate, anime ingrato,  
questo esempio di costanza,  
e una barbara speranza  
non vi renda audaci ancor.

You reckless people, leave  
this place!  
And do not profane  
with your infamous words  
our hearts, our ears and our affection.  
In vain do you and others  
try to seduce our souls.  
We will remain faithful  
to our loved ones,  
we will be true to them until death,  
despite the world and against all odds.

Just like a rock stays firm  
in spite of winds and storm,  
thus my heart is strong  
in its faith and love.

We were born with our loyalty,  
it is a source of joy which consoles us;  
and only death could  
end our heart's affection.

Respect, you ungrateful souls,  
this example of fortitude,  
and do not let indecent hopes  
make you audacious again.